

Još pohvala za *Scrum: umetnost obavljanja  
duplo više posla za duplo manje vremena*

---

**„Ova izvanredna knjiga predstavlja novi način da uprostiti svoj život i posao, bolje se fokusirate i uradite više toga za manje vremena nego što ste mislili da je moguće.”**

— Brajan Trejsi, autor bestselera „Pojedi tu žabu” i „Ciljevi”

**„Revolucionarno... iz korena će promeniti pretpostavke o tome koliko jedna osoba zapravo može biti produktivna... Džef Saterlend otkriva onima koji ne pripadaju svetu tehnologije elegantno jednostavan proces koji programeri i veb developeri koriste još od kada je izumeo Scrum, pokazujući kako mali, snažan i posvećen tim kroz samoposmatranje, iteracije i prilagođavanje može za manje vremena da isporuči značajno veći kvalitet rada.”**

— Majkl Mangi, VP  
interaktivne tehnologije, Social@Ogilvy

**„Džef Saterlend je za šire narodne mase napisao esenciju Scrum-a. Ova knjiga uzdiže Scrum, alat za popravke, na nivo načina života.”**

— Hiroataka Takeuči, profesor menadžmenta,  
Harvard Business School

**„Džef Saterlend je majstor stvaranja timova visokih performansi. Podnaslov ove knjige ne oslikava u potpunosti uticaj Scruma. Ako ne postignete trostruko veće rezultate za tri puta manje vremena, nešto ne radite kako treba!”**

— Skot Maksvel, osnivač i direktor,  
OpenView Venture Partners

„Džef Saterlend je upotrebio očigledne, ali retko primenjivane principe kvalitetnog napredovanja, dizajna fokusiranog na korisnika i lean razvoja da bi izgradio proces koji dramatično poboljšava produktivnost i u isto vreme umanjuje frustracije zaposlenih uobičajenim korporativnim besmislicama. **Ova knjiga najbolje opisuje kako taj proces može da funkcioniše u mnogim granama privrede.**

— Džefri Pfefer, profesor, Stanford Business School  
i koautor knjige „The Knowing-Doing Gap”

„Saterlendova tajna za prevazilaženje profesionalnih i ličnih prepreka je pristup zadacima sa usmerenom pažnjom i otpornim načinom razmišljanja. **Ova knjiga će promeniti način na koji radite sve što radite. I više od toga, ona će vam pomoći da se osećate dobro u tom procesu. Pročitajte je i uradite više.**”

— Arnold V. Strong, generalni direktor BrightNeighbor.com  
i rezervni pukovnik američke vojske

„Ovaj varljivo jednostavan sistem je najmoćniji način, s kojim sam se ja susreo, da se unapredi efektivnost nekog tima.”

— Leo Babauta, kreator bloga Zen Habits

# SCRUM

*UMETNOST OBAVLJANJA  
DUPLO VIŠE POSLA ZA  
DUPLO MANJE VREMENA*

**Džef Saterland**

**Finesa**  


Beograd, 2018.

Naslov originala

**SCRUM**

The Art of Doing Twice the Work in Half the Time

Jeff Sutherland, JJ Sutherland

Copyright © Finesa

*Autorska prava za Srbiju*

Finesa

*Izdavač*

Finesa d.o.o. Beograd, Kralja Milutina 46

tel: +381112645122; +381646454856

www.finesa.edu.rs

*Za izdavača*

Lidija Maričić

*Glavni urednik*

Lidija Maričić

*Urednik izdanja*

Aleksandra Petrovski

*Tehnički urednik*

Zoran Vujkov

*Prevod*

Marko Aleksić i Bojan Đorđević

Agencija za prevodenje „Prevedi“

*Lektura i korektura*

Zdravka Popović

*Grafička priprema*

iLearn d.o.o.

*Dizajn korica*

Jelena Karović

*Štampa*

Caligraph - Beograd

Tiraž: 1000

ISBN: 978-86-6303-036-7

## Još pohvala za Scrum: umetnost obavljanja duplo više posla za duplo manje vremena

---

**„Scrum je Agilni framework koji se koristi u mnogim kompanijama u realizaciji proizvoda i servisa.** Kao takav, on pomaže kompanijama da ugrade Agilne vrednosti i principe u svakodnevni rad i kompanijsku kulturu. Jednostavan je, lak za razumevanje, ali komplikovan za usvajanje i sprovođenje. Mnogo je faktora koji utiču na uspešnost agilne transformacije jedne firme, a među njima je i uloga Scrum Mastera. Njima kao i celom timu koji radi na projektima često je potrebna dodatna inspiracija i edukacija, primeri iz prakse, ideje i saveti koji su na najbolji mogući način predstavljeni upravo u knjizi osnivača Scrum-a, Džefa Saterlanda. Kroz knjigu Džef objašnjava kako i zašto je došao na ideju Scrum-a, opisuje razloge zašto su uvedeni pojedini elementi i objašnjava kako i vi možete ostvariti svoje poslovne ciljeve njegovom primenom. Čitajući ovu knjigu imaćete osećaj da aktivno učestvujete kroz putovanje jednog tima u samoj primeni Scrum-a. Ova izvanredna knjiga treba da bude deo arsenala svakog uspešnog tima. Ako ste se ikad dvoumili da li je Scrum pravi izbor za vaš biznis, ova knjiga će vas definitivno nadahnuti i inspirisati da nastavite ka ostvarenju vaših ciljeva uz primenu ovog framework-a.

Želim vam srećnu i efikasnu ugradnju Agilnih vrednosti i principa u vašu kompanijsku kulturu i duplo povećanje kreirane vrednosti za upola manje vremena.”

— Zoran Vujkov, iskusan Agile coach sa 21 godišnjim radnim iskustvom u softverskoj industriji.

Zoran je radio u mnogim kompanijama u zemlji i inostranstvu (SonyEricsson, Barclays Bank, Schneider Electric DMS, Telenor, Philip Morris, United CCloud, eFront, PuzzleSoftware) kao Software Engineer, Team Leader, Technical Leader, Project Manager, Scrum Master i Agile Coach. Zoran pomaže timovima da prave bolje proizvode, za upola manje vremena. Kao tehnički urednik ove knjige pomogao je njeno prevođenje i podržao tim izdavača tokom pripreme ovog izdanja.



# Uvod

## Zašto Scrum?

Pre dvadeset godina sam sa Kenom Švaberom stvorio Scrum, brži, pouzdaniji i efektivniji način za kreiranje softvera u industriji tehnologije. Većina projekata razvoja softvera je do tog trenutka – a neki čak i do 2005. godine – kreirana upotrebom „vodopad” metode (waterfall method) u kojoj je projekat kompletiran u pojedinačnim fazama, krećući se korak po korak prema konačnom izdanju za potrošače ili korisnike softvera. Proces je bio spor, nepredvidiv i često nije rezultirao proizvodom koji su ljudi želeli ili za koji bi dali novac. Kašnjenja mesecima ili čak godinama bila su standardna u tom procesu. Rani planovi svih koraka, ohrabrujuće detaljno izloženi u Gantovim dijagramima, uveravali su menadžere da imaju kontrolu nad razvojnim procesom, koji bi potom, gotovo uvek, počeli da kasne i katastrofalno premašuju budžet.

Da bih prevazišao ove mane, 1993. godine sam izmislio novi način rada: Scrum. To je radikalna promena u odnosu na prethodne preskriptivne metodologije menadžmenta projekata odozgo nadole. Umesto toga, Scrum je revolucionaran, prilagodljiv i samoregulativan. Od svog nastanka, Scrum okvir (framework) je postao glavni način na koji industrija tehnologije kreira nove softvere i proizvode. Iako je Scrum postao poznat kao uspešan način za upravljanje proizvodnjom softvera i hardvera u Silicijumskoj dolini, još uvek je relativno nepoznat u opštoj poslovnoj praksi. Zbog toga sam napisao knjigu Scrum: da bih otkrio i objasnio ovaj sistem upravljanja kompanijama van sveta tehnologije. U knjizi pričam o poreklu Scruma u Tojotinom sistemu proizvodnje, kao i o OODA petlji borbene avijacije. Razlažem kako se organizuju projekti u malim timovima i zašto je to tako efektivan način rada. Objašnjavam

kako se određuju prioriteti u projektima, kako se organizuju nedeljni ili mesečni „sprintovi” da bi se uzeo zalet i svi u timu pozivali na odgovornost, kako se sprovode kratki dnevni standup sastanci da bismo pratili šta je urađeno i uočili izazove koji će se bez sumnje pojaviti. Pričam i o tome kako Scrum uključuje koncepte stalnog usavršavanja i proizvoda minimalne funkcionalnosti da bi se od potrošača dobile trenutne povratne informacije, umesto da se čeka dok se projekat ne privede kraju. Kao što ćete videti na stranama koje slede, koristili smo Scrum da izgradimo sve od pristupačnih automobila koji troše manje od 3 litra goriva na 100 km do FBI sistema za baze podataka koji priliče dvadeset i prvom veku.

Nastavite da čitate. Mislim da ćete videti kako Scrum može da vam pomogne da transformišete način na koji vaša kompanija radi, kreira, planira i razmišlja. Čvrsto verujem da Scrum može pomoći da se uvede prava revolucija u način na koji se radi posao u skoro svakoj grani privrede, baš kao što je to učinio za inovacije i brzinu dolaska na tržište u ogromnom broju novih kompanija i zapanjućem asortimanu novih proizvoda koji dolaze iz Silicijumske doline i sveta tehnologije.

— dr Džef Saterland